

**Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi**

boxlite

www.bron.ch

**broncolor**[®]
THE LIGHT

Vor dem Benutzen

Bitte lesen Sie alle in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben Ihnen wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbenutzer weiter.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Before use

Please read all the information contained in these operating instructions carefully. They contain important details on the use, safety and maintenance of the appliance. Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to further users if necessary.

Observe the safety instructions.

Avant l'utilisation

Veillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous signalent tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de votre appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser.

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Inhalt – Contenu - Contents

Deutsch	S. 3-4
English	p. 5-6
Français	p. 7-8

Achtung: vor Inbetriebnahme lesen

- Vor dem Auswechseln von Sicherungen, Glühlampen oder Blitzröhren ist der Generator zu entladen und vom Netz zu trennen. Die Leuchte ist vom Generator zu trennen.
- Es dürfen nur Sicherungen des auf der Sicherungsetikette angegebenen Typus verwendet werden. Dies ist insbesondere wichtig für die Absicherung der Halogenlampe in der Leuchte, die bei falscher Absicherung platzen kann.
- Es dürfen nur sandgefüllte Sicherungen verwendet werden. Sandgefüllte Sicherungen sind am undurchsichtigen Sicherungskörper erkennbar.
- Die Geräte sind ausgelegt für den Betrieb in trockenen Räumen. Sie sind vor Tropf- und Spritwasser sowie vor erheblicher Staubeinwirkung zu schützen.
- Die Geräte sind nicht geeignet zum Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Das Vorsatzzubehör vor den Leuchten kann in gewissen Einsatzlagen hohe Temperaturen annehmen. Bei der Handhabung ist entsprechende Vorsicht geboten.
- Mit Rücksicht auf die Wärmestrahlung dürfen Leuchten mit mehr als 100 W Einstelllicht nur in einem Minimalabstand von 1 Meter gegen brennbare Oberflächen gerichtet werden.
- Blitzlicht enthält, ähnlich wie Sonnenlicht, einen gewissen Anteil an UV-Strahlen. Die unerwünschten Nebenwirkungen auf Haut und Augen werden durch die Verwendung von Blitzröhren oder Glashauben mit UV-Beschichtung wesentlich gemildert. Bei Aufnahme ohne diese oder andere Schutzfilter ist entsprechend Vorsicht geboten.
- Im Geräteinneren können auch nach Abtrennung vom Netz gefährliche Spannung bestehen bleiben. Das Öffnen der Geräte darf deshalb nur durch geschultes Personal erfolgen.
- broncolor Generatoren und Leuchten genügen einem sehr hohen Sicherheitsstandard. Beim Anschluss von broncolor Leuchten an fremde Generatoren oder von broncolor Generatoren an fremde Leuchten können jedoch die eingebauten Sicherheitsvorkehrungen unwirksam werden. Aufgrund anderer Konstruktion und Kontaktbelegung am Leuchtenstecker der Fremdfabrikate kann beim Anschluss sogar eine Gefahr für den Benützer entstehen. Wir lehnen ausdrücklich jegliche Garantie und Haftung für Schäden ab, die aufgrund solcher unerlaubter Kombination entstehen.

Technische Informationen

Format: Leuchtfläche 20 x 30 cm (Boxlite 30)
Leuchtfläche 30 x 40 cm (Boxlite 40)

Anschluss: Beide Leuchten sind anschliessbar an den broncolor-Geräten der Typen Flashman, Flashman 2, Pulso 2 und 4 sowie an den früher gelieferten Geräten 304, 404 und 404 servor, 260, 200, und 1500 RT.

Blitzenergie: Beide Boxlite können bis max. 1600 J sowie mit der am Generator einstellbaren Teilleistung betrieben werden.
Achtung: Zum Schutz vor Überhitzung nur maximal
20 Blitze, 1600 J für Boxlite 30
40 Blitze, 1600 J für Boxlite 40

Einstelllicht: Die Einstelllampen sind je nach Netzspannung unterschiedlich:

<u>Netzspannung</u>		<u>Einstelllampen</u> <u>Typ und Anzahl</u>
120 V	Boxlite 30	2x120 V 40W, matt E14
120 V	Boxlite 40	4x120 V 40W, matt E14
220 V	Boxlite 30	2x220/230 V 40 W, matt E14
220 V	Boxlite 40	4x220/230 V 40 W, matt E14
240 V	Boxlite 30	2x120 V 40 W, matt E14
240 V	Boxlite 40	4x120 V 40 W, matt E14

Einstelllichtschalter: Der Schalter an der Gehäuserückseite weist drei Position auf:

I = Einstelllicht proportional innerhalb der beiden Boxlite Modelle

0 = Einstelllicht aus

II = Einstelllicht voll

Bei Boxlite älterer Herstellungsdaten hat die Position II die gleiche Bedeutung wie die Position O.

Anmerkung: Die Proportionalität Einstelllicht/Blitzlicht mit den übrigen Leuchten des broncolor-Leuchtensortimentes kann aus thermischen Gründen nicht realisiert werden.

Auswechseln der
Einstelllampen:

Leuchtenkabel vom Generator trennen

Vier Schrauben auf der Rückseite des Gehäuses lösen und die Rückwand herausheben. Die Lampen liegen nun frei zum Auswechseln.

Attention: Read before starting up

- Prior to replacing fuses, light bulbs or flash tubes, discharge the power pack and disconnect from power. Disconnect the lamp from the power pack.
- Only those types of fuses indicated on the fuse label may be used. This is particularly important for fusing the halogen lamp in the lamp base which may burst if the wrong fuse is used.
- Only sand-filled fuses may be used. Sand-filled fuses can be identified by the opaque body of the fuse.
- The devices are designed for use in dry rooms. Protect them against splash water and against excessive exposure to dust.
- The accessories mounted to the lamp heads may heat up to high temperatures under specific conditions. Handle with care.
- With due allowance for heat radiation, lamp heads with more than 100 W modeling light may be directed against inflammable surfaces only at a minimum distance of 1 meter.
- Flash light contains similar to sunlight a specific portion of UV light. The undesirable side effects on skin and eyes are considerably reduced by using flash tubes and glass hoods with UV coating. Without these or other protective filters, use extreme care when shooting.
- Even when disconnected from power, dangerous voltages may continue within the interior of the device. For this reason, devices should be opened by trained personnel only.
- Broncolor power packs and lamp heads meet an extremely high safety standard. When connecting broncolor lamp heads outside lamp heads, integrated safety measures may become ineffective. Due to different design features and contact assignment on the lamp head plug of the outside make, there may even be a risk for the user. We expressly refuse any guarantee and liability for damages which may be caused by this type of illegal combination.

Technical Information

Size: Lighting surface 20 x 30 cm (Boxlite 30)
Lighting surface 30 x 40 cm (Boxlite 40)

Connection: Both sizes of Boxlite can be connected with broncolor units type Flashman, Flashman2, Pulso 2 and 4, as well as with the earlier delivered units 304, 404 and 404 servor, 260, 200 and 1500 RT.

Flash Energy: The two Boxlite can be operated on any power up to a maximum of 1600 J.
Attention: To prevent overheat maximum:
20 flashes, 1600 J for Boxlite 30
40 flashes, 1600 J for Boxlite 40

Modelling light: The modeling lights are different depending on the voltage:

Voltage		Modelling light Type and number
120 V	Boxlite 30	2x120 V 40 W, mat E14
120 V	Boxlite 40	4x120 V 40 W, mat E14
220 V	Boxlite 30	2x 220/230 V 40 W, mat E14
220 V	Boxlite 40	4x 220/230 V 40 W, mat E14
240 V	Boxlite 30	2x 120 V 40 W, mat E14
240 V	Boxlite 40	4x 120 V 40 W, mat E14

Modelling light
switch:

The switch on the back of the box has three positions:

I = modeling light proportional within both boxlite models

O = modeling light off

II = modeling light full

On Boxlite-units with older date of production, the position II has the same meaning as position O.

Remarks: The modeling light is not proportional to other broncolor lights for thermal reasons.

Exchange of
Modeling lights:

separate lamp cable from power pack

Release the four screws on the back of the unit and lift off. The lamps are now exposed for exchange.

Attention: à lire avant la mise en service

- Avant de procéder au remplacement de fusibles, de lampes à incandescence ou de tubes-éclair, il faut décharger le générateur et ôter le câble de la prise. La torche doit être séparée du générateur.
- Utiliser exclusivement des fusibles de valeur et du type indiqué sur l'étiquette du porte-fusible. Ceci est particulièrement important pour la protection des lampes halogènes, qui peuvent exploser en cas de protection électrique inadéquate.
- Utiliser uniquement des fusibles avec un remplissage de sable. Ces fusibles sont reconnaissables par leur corps de fusible opaque.
- Les appareils sont prévus pour une utilisation dans des locaux secs. Ils sont donc à protéger contre des éclaboussures et des projections d'eau, ainsi que contre une pénétration massive de poussières.
- Les appareils ne conviennent pas pour une utilisation dans un environnement présentant des dangers d'explosion.
- Les accessoires placés devant les torches peuvent parfois atteindre des températures élevées. Il convient donc de prendre toutes les précautions utiles lors de leur manipulation.
- Pour tenir compte du rayonnement calorifique, la lumière de mise au point d'une puissance supérieure à 100 W ne peut être dirigée vers des objets inflammables que depuis des distances supérieures à 1 mètre.
- Même après le débranchement du flash du réseau, l'intérieur des appareils peut encore présenter des tensions électriques dangereuses. Les appareils ne doivent donc être ouverts que par un personnel qualifié.
- Les générateurs et torches broncolor présentent un niveau de sécurité très élevé. En raccordant des torches broncolor sur des générateurs d'autres provenances ou des générateurs broncolor sur des torches étrangères à la marque, les dispositifs de sécurité incorporés peuvent se révéler inopérants. En raison de différences de construction ou de connexion sur les prises des torches d'autres fabrications, le raccordement peut même être dangereux pour l'utilisateur. Nous déclinons expressément toute forme de garantie et de responsabilité pour des dégâts qui pourraient être causés par des branchements inadéquats.

Information technique

Format: surface lumineuse de 20x30 cm (Boxlite 30)
surface lumineuse de 30x40 cm (Boxlite 40)

Connexion: Les deux lampes peuvent être connectées aux appareils broncolor de type Flashmann 2, Puslo 2 et 4, ainsi qu'aux appareils livrés précédemment 304, 404 et 404 servor, 260, 200 et 1500 RT.

Energie du flash: Les deux Boxlite fonctionnent jusqu'à 1600 j ainsi qu'avec la puissance partielle réglable sur le générateur.
Attention: Pour éviter la surchauffe au maximum:
20 flashes, 1600 j pour Boxlite 30
40 flashes, 1600 j pour Boxlite 40

Lampe pilote: Les lampes pilotes sont différentes selon la tension du secteur :

<u>Tension du secteur</u>		<u>Lampe pilote type et nombre</u>
120V	Boxlite 30	2x120 V 40 W, mat E14
120 V	Boxlite 40	4x120 V 40 W, mat E14
220 V	Boxlite 30	2x 220/230 V 40 W, mat E14
220 V	Boxlite 40	4x 220/230 V 40 W, mat E14
240 V	Boxlite 30	2x 120 V 40 W, mat E14
240 V	Boxlite 40	4x 120 V 40 W, mat E14

Commutateur: Le commutateur sur le revers de la boîte montre trois positions:
des lampes

pilotes: I = lampe pilote proportionnelle valable pour les deux modèles Boxlite

O = lampe pilote déclenchée

II = lampe pilote pleine puissance

Pour les Boxlite produits antérieurement, la position II possède la même signification que la position O.

Remarques: La proportionnalité lampe pilote/flash avec les autres torches de l'assortiment broncolor ne peut pas être réalisée pour des raisons thermiques.

Echange des lampes **séparer le câble de torche du générateur**

pilotes: Desserrer les quatre vis sur le dos de la boîte et enlever la plaque.

Les lampes sont prêtes à être échangées.